



UMEX 夢っくす ニュース

# かわらばん

## 記念号 冬号

### うつくしい日本髪ときもの展

大嶋 映子

### Culti Festa



11月26日(土)午後7時から国際大学の体育館でカルチフェスタが開催されました。

ステージではそれぞれの国の踊りを披露し、ドリンクは体育館内、スナックは体育館外にはスナック販売用車が3台来ていました。発表がない学生達もそれぞれのグループに参加したり、踊りや音楽とドリンクにスナックで親交を深めていました。

イベント開催のPRは特に行っていないようで、学生中心の催しでした。(櫻井 徳治)



### Flea Market

10月15日(土)に夢っくすサロンで恒例のフリーマーケットを行いました。

毎年的人气はお皿やコップ、タオルなどの生活用品、冬物のコートやジャケット、セーターです。特に男性のコートやジャケット等は取り合いになる程で、まだに冬物のジャケットありませんか?とサロンに立ち寄る学生がいるくらいです。今年はこれで終わりですが、来年のために出せるような品物がありましたら、学生さんのためにとっておいてください。皆様のご協力宜しくお願い致します。(高橋 和子)



11月3日(木)に六日町の龍言で開催された「うつくしい日本髪ときもの展」へ学生さんと行きました。

まずは会場内の色鮮やかなアンティークの振袖やべっ甲のかんざしなどを見学、その後、日本髪を結い上げるパフォーマンスへ。幻想的な音楽と共に、手際よく髪を結っていきます。その手さばきはまるで茶道の所作のようにも思えました。1時間程で古典的な文金高島田の花嫁が完成し、白無垢姿の花嫁の美しさと一緒に拍手。学生さんと共にとても貴重な経験ができました。



### 新入生歓迎の日

高橋 和子

9月30日(金)に国際大学の体育館に於いて、新入生を歓迎する会が開かれました。今年も日本を含めて計43か国・地域の学生192名が新しく国際大学の学生として入学しました。

今年の特徴は、アフリカの学生さんが多くいらっしゃるということや初めての国の学生さんがいる点ではないでしょうか? ウガンダ、ガンビア、ジョージア、ソロモン諸島等、夢っくすで紹介して頂きたい国が沢山あり、今後がとても楽しみです。これから1年または2年間、新しい学生さん達と楽しい交流ができればと思っています。皆様のご協力宜しくお願い致します。



### Chat in English

今年最後のチャット・イン・イングリッシュが、12月17日(土)午後16時にCNPで開催されました。

当日は、5年前に卒業されたフィリピンからの留学生のマイクさんが、湯沢に滞在中で参加してくれました。在学中は、夢っくすと学生のつなぎ役として、私たちの活動に協力して頂きました。夢っくすの会員を対象としたフィリピン観光(スタディー)ツアーを企画したいとのことでした。

それぞれ、お話が盛り上がっていましたが、あっという間に2時間も経過し、今年最後のチャット・イン・イングリッシュを閉会にしました。

この事業は英語を話したい方はもちろん、日本語を話せる学生も参加しますので、まだ参加したことのない方もぜひ参加してみてください。(櫻井 徳治)



## ハロウィンパーティに参加して

高波 香苗



10月30日(日)に開催されたキッズハロウィンパーティに今回は妹を誘って一歳の息子と妹の子供(5ヶ月)と一緒に参加させて頂きました。少し遅れての参加でしたが、ジャック・オ・ランタン作りやランチパーティには間に合うことができました。ランタン作りでは、ガラスの瓶にキャンドルライトを入れて、好きな色の色紙で装飾をしてカボチャの形を作り、顔を貼ったり、魔女の帽子をくっつけるなど、それぞれ子供達の個性が出て面白かったです。ランチパーティは持ち寄りだったので、学生さんのそれぞれの国の手作りの味を楽しむことができました。また、ハロウィンにちなんだお菓子やおかずもあり、見た目にも楽しいランチパーティになりました。その後は、外に出てお菓子を持った鬼を追いかけ、捕まえたら「トリック・オア・トリート」と言ってお菓子をもらうゲームをしました。天気の良い日、外で鬼ごっこをするにはちょうどよく子供達もはしゃいで走り回っ

ていました。一歳の息子はちょうど歩き始めたばかりだったので足元はおぼつかない様子でしたが、鬼の役をしていた国際大学の学生さんの子が「はいどうぞ」と上手な日本語でお菓子を持ってきてくれました。キッズサロンに来ていた子供達は地元の小学校や保育園に通っているからなのか、本当に日本語が上手で子供達の能力には改めて驚かされました。キッズサロンを通して子供が自然に外国の子供達と交流ができる機会はとても貴重だと思っています。

なかなか地元に戻ってくる事が難しい環境にはいますが、また帰ってきた時には参加できればと思います。また、こういった場を作ってくれているメンバーの皆さんにも大変感謝しています。ありがとうございました。



## クリスマスパーティー 角屋 志津子

夢っくすのキッズサロンで12月23日(金)にクリスマスパーティーを行いました。学生さんもお休みになったこともあり、少人数での開催となりましたが和やかに楽しくパーティーを行いました。

今回は先ず始めにクリスマスクラフト「スノードーム」を作りました。小さいお子さんも簡単に作ることができ、皆さん思い思いのアイデアでとても素敵なスノードームが出来上がりました。皆さんのお部屋に飾っていただければと思います。次に子どもたち主体でクリスマスケーキを作ってみました。作りながら途中子どもがペロリとしちゃうハプニングもあった



りもしましたが、とてもかわいらしいケーキが出来上がりました。そして毎回恒例のランチパーティーでもみんなで作ったケーキと皆さんが持ち寄りの各国の美味しい料理に舌鼓を打ちました。ごちそうさまでした。また、皆さんからのご協力もありクリスマスプレゼントも配ることができました。参加された皆さんとても喜んでおり本当に感謝致します。

今年も皆さんのご協力もあり、事故やケガもなくイベントを行うことができました。来年も皆さんと共にキッズサロンを益々盛り上げていきたいと思っています。

## ★★会員紹介コーナー★★

- ①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技
- ④夢っくすでやってみたいことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ!

### 会員No. 494 西潟 紀美江

- ① アメリカ・ニューヨーク
- ② 英語
- ③ 登山・映画鑑賞
- ④ 色々な国の人とお話したいです。文化を知りたい。
- ⑤ 特にないです。
- ⑥ 6月にある魚沼グルメマラソンにです。一緒に走りましょう!!



### 会員No. 495 桑原 由美子

- ① ニュージランド
- ② 英語
- ③ ?
- ④ いろんな国の人と友達になりたい。
- ⑤ 特に何もやっていません。
- ⑥ 夢っくすを通じて英語が上達できたらと思っています。



第100号 冬号

## 祝「かわらばん」100号

武田 里子

夢っくすの皆様、「かわらばん」100号の発行おめでとうございます。2002年8月の発行から14年4カ月。新会員の紹介欄をみると会員番号が500番に達するのも間もなくですね。この間「かわらばん」に登場した方々は、いったい何人になるのでしょうか。県外居住のため、なかなかイベントに参加できませんが、「かわらばん」で皆様の様子を拝読し、羨ましいなあと思っています。

私は夢っくす立ち上げ当初の会員の一人です。「人と人との出会いから始まる、ひとつひとつの出会いを大切に交流活動」の拠点にしようと、サロンで夢を語り合ったことを思い出します。人と人をつなぐツールとして会報「かわらばん」の発行が企画されました。最初の担当は畔上さんと高津戸さん。お二人の息の合った編集作業により「かわらばん」のフォーマットが固まりました。その後、森山さんが編集を引き継いでくださり、ついに100号。すごいです！

会員さんや学生さんから寄せられた記事が編集されて、印刷されて、封筒に詰められて発送される。そのプロセスに関わる方々の思いを乗せて届く「かわらばん」には、人と人との間に生まれる温もりを感じます。この手触り感が、スピードを身上とする facebook や LINE などとは違った「かわらばん」の魅力なのでしょう。魚沼から世界各国へと繋がる夢っくすネットワークの一層の広がりを期待しています。関係者の皆様への感謝を込めて！

100号を記念して修了生からお祝いのメッセージや夢っくすでの思い出を寄せて頂きました。

### Congratulations for UMEX Kawaraban No.100 !!

Thank you very much to UMEX for always making IUJ students' life better due to many interesting events. UMEX creates more cultural experiences for us who come from different countries. Furthermore, we can truly learn Japanese cultures by UMEX's members supporting. For this special occasion, I wish UMEX will continue to engage between local people and IUJ students in order to strengthen our area and make it more attractive. Even I graduated from IUJ already but I still follow what happens in Uonuma. Then, the newsletters always remind me how happy life I had when I lived in IUJ, Uonuma city.



Tidarar Sontimanothum, Ploy

### Memories@UMEX (Nyaung Tai)

I spent some wonderful time together with UMEX activities in Japan. As for me, wearing Yukata and fire work of Muikamachi were a very good first experience memory in my life. I really appreciate and thank my sensei Kazuko Takahashi San and Tokuji Sakurai San for arrangement of wearing Yukata and serving delicious foods in during summer. And also, we have learnt Japanese speaking from our sensei at UMEX office, IUJ. Mostly, our UMEX sensei shared their growing fruits and vegetables for us. How to express the bottom of their heart? I couldn't say the volume of their love.



### Memories@UMEX (Sokunthea Kitty)

I do miss the place where I spent two years there. It is a blessed to remind about good memories there after around 8 years passed. Now, I have 2 children already. I still wish one day I will go there again. I still remember many good friends and my Japanese god mother. Lately, I have not communicated with her through email but I still connect with her via facebook. I can see many activities that IUJ posted on facebook too. Only 8 years, but many things changed. Some people I know passed away at least 5 people I know said goodbye forever. Yet, the beauty of IUJ is still there. I hope that all people will keep the good memories in Japan forever in their hearts. I still remember how much fun we; how many good people we met at UMEX; how much we learnt from UMEX and how UMEX changed our lives. I still remember a lot of trips that UMEX took us too. I still remember I got to know many kind and friendly local people; I still remember how I planted rice in Japan and witnessed so many other festivals and activities with local people.



I owe a lot of respect and gratitude to UMEX that made me know my Japanese god mother - Mrs. Eiko Fukano; to know Mr. Sakurai and many other good people. I would like to say thank you very much and I will never forget all the beautiful memories. I will keep telling my children how wonderful time I had in Japan. I really love Japan and one day I will go back to that beautiful place again.

May I wish all of you good luck, good health, prosperity and happiness and happy Anniversary to UMEX.

## お知らせ

### ●特別展示会

グローブクラブで、夢っくすの歴史・活動（事業・交流）を展示します。

内容：夢っくすの15年

会場：浦佐「グローブクラブ」

北越銀行 大和支店奥

期間：2月1日～28日（日・月・祝休み）

時間：10：00～16：30

皆様のお越しをお待ち致しております。

### ●新年会

今年は芸妓さんが踊りを披露します。尚、新年会は料理の持ち寄り形式です。

日付：1月22日（日）

時間：11：00～14：00

場所：大和公民館 2階大会議室

内容：11：00 芸妓さんによる踊り

12：00 新年会

問合せ：櫻井 徳治 025-772-4589

### 新会員のご紹介

No.491 岩子 泰生（南魚沼市）

No.492 上村 理恵（南魚沼市）

No.493 矢内 百合子（南魚沼市）

No.494 西瀧 紀美江

No.495 桑原 由美子（南魚沼市）

★よろしくお願ひします★

ホームページもご覧ください  
<http://www.umex.ne.jp/>

### Congratulations for the 100th edition of the UMEX Kawaraban (Melorina)

I am happy that UMEX activities are still being carried out all these years. I was one of the many IUJ students that had benefited from the activities organized by UMEX members. The activities provided me the opportunities to interact with the locals as well as other IUJ students.

I have participated in numerous activities organized by UMEX. My most memorable UMEX activities were the visit to Nagano and Kanazawa in my first and second year. As a student, my budget was limited. These visits which were organized by UMEX allowed me to explore a lot more of Japan as it was affordable. On top of that, UMEX members were always helpful in explaining the wonderful history of the marvelous places that we visited such as the Zenkoji and Kanazawa castle.

Sometimes winter can be a bit gloomy in Urasa. However with UMEX activities, it helps to cheer up IUJ students. I remember vividly my first trip to Tokamachi Snow Festival. I went there with the UMEX members as well as other IUJ students. It was a lot of fun and enjoyable. UMEX also organized a ski trip to Gala Yuzawa during my first year in IUJ.

Although I was not good in skiing, I still enjoyed the outing very much. I had many fond memories of the activities organized by UMEX. In fact my first onsen experience was organized by UMEX members!! The relationship with UMEX members did not stop when I graduated from IUJ. When I visited again Urasa with my family members three years after graduation, some of the UMEX members had kindly offered to be the guide for my trip to Urasa. Due to their kindness, I was able to show the best of Urasa to my family members. Thank you UMEX for making my IUJ years a wonderful experience. I hope to see everyone again soon.



### Memories@UMEX (Quan Le Dinh)

Firstly, please let me dearly call all UMEX members under the name "UMEX family" as for most of us - international students living far from home countries, you're really a second FAMILY in Japan. As I'm writing to you, the nice memories spent in IUJ and Japan has flashbacked in my mind. I believe that not only me, but for all IUJ students and their families, we do appreciate your kind support in organizing extra-curricular and cultural activities especially for us.

As we all know, IUJ is located "in the middle of nowhere", so it's a bit difficult for international students like us to really get into deeper understanding about Japanese culture and people without UMEX's efforts in organizing various activities frequently. For me, whenever I feel missing Japan, I often open see the photos taken in the bus trips to different locations organized by UMEX family.

After graduation, we - IUJers have brought home not only knowledge, but also unforgettable memories made in Yukiguni with UMEX family. That made me always appreciated!

On the special occasion of the 100th publication, may I wish all UMEX family good health and forever I miss you all dearly...



### Memories@UMEX (Binapani Devi)

Like every other IUJers, I too, share a special bonding with UMEX. From time, UMEX arranges various activities for us. I am glad I went to Takada park for hanani (viewing cherry blossom in spring), Karuizawa (Fall 2011), Kawagoe city (in Saitama Ken, Fall 2010) which UMEX arranged for IUJers, still I could not be part of many other events / trips. I had the opportunity to learn Japanese I learnt about the rich sadou (tea ceremony) tradition through Shinoda sensei for the first time when it was held in UMEX salon in IUJ. I still remember vividly how I and my friends enjoyed wearing those beautiful kimonos and posed in different styles for photographs. Such is the love and affection that UMEX always extends towards all of us irrespective of our nationality, race, class, color, age or creed that we cannot ask for more. Simply, IUJ is incomplete without UMEX. If IUJ is the father, UMEX is the mother. Love you both... thank you UMEX for being so kind. I will forever cherish the moments of laughter, happiness and togetherness!!!

### Memories@UMEX (PH Chua)

"Home" - a feeling we, foreigners in Japan, usually find difficult to experience since we are away from our usual environment. But UMEX made my stay in IUJ memorable and made me feel I had a second home. I met a lot of local people in Minami Uonuma, became friends with them, taught them English, and even had dinner parties with them. One of the moments I really enjoyed was trying on the kimono. UMEX members were very helpful in letting us wear kimonos, assisting us in choosing the best color and even styling our hair. It certainly felt like a family member - a close relative, was helping me dress up for a big event.

I am very much grateful for having an extended family and home I can go back to in Niigata. Thank you, UMEX.

UMEX うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural Exchange



## 会員更新のお願い

今月より平成29年度の会員更新の受付を開始します。会費は下記の口座にお振り込み頂くか、夢っくすサロン（毎週土曜13:00~15:00）に直接お持ちください。皆様の更新をお待ち致しております。

### 会費振込み郵便局口座

会費：3,000円（個人会員）

家族会員：1,500円

団体会員：1010,000円で任意の口数

口座番号：00550-7-74672

口座名称：うおぬま国際交流協会

〒949-6609

新潟県南魚沼市八幡35-7

うおぬま国際交流協会（夢っくす）事務局

夢っくすサロン（国際大学第3学生寮1階）

TEL/FAX: 025-779-1520

E-Mail: office@umex.ne.jp

URL: <http://www.umex.ne.jp/>

### 担当者連絡先

サロン 高橋:070-5083-3123 イベント 櫻井:080-6608-4830

多言語支援/外国語 坂西:090-5585-2066

広報 森山:090-6945-9402

### 【編集後記】

50号の記念号を発行したのが2007年の3月ですので、約10年の歳月を経て漸く100号に辿り着きました。これもひとえに皆様のご協力のおかげと感謝しております。今後ともご愛読頂けますよう卒宜しくお願い申し上げます。(toshi)

